31990R2921

L 279/22 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 11.10.1990

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2921/90
z 10. októbra 1990
o pomoci pre výrobu kazeínu a kazeinátov z odstredeného mlieka

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ([1]), naposledy zmenené a doplnené v nariadení (EHS) č. 3879/89 ([2]), a najmä na jeho články 11 (3) a 28,

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 987/68 ([3]), naposledy zmenené a doplnené v nariadení (EHS) č. 1435/90 ([4]), stanovuje všeobecné pravidlá o pomoci pre spracovávanie odstredeného mlieka na kazeín a kazeináty; keďže v nariadení Komisie (EHS) č. 756/70 ([5]), naposledy zmenenom a doplnenom v nariadení (EHS) č. 2832/90 ([6]), boli prijaté podrobné ustanovenia pre uplatňovanie týchto pravidiel;

keďže nariadenie (EHS) č. 756/70 obsahuje niekoľko ustanovení o overovaní konečného využitia kazeínu a kazeinátov v súvislosti s uplatňovaním článku 2 (4) nariadenia (EHS) č. 987/67; keďže podľa článku 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2204/90 ([7]) sa posledné ustanovenie prestáva uplatňovať od 15. októbra 1990; keďže príslušné ustanovenia nariadenia (EHS) by preto mali byť zrušené s účinnosťou od toho dátumu;

keďže skúsenosti naznačujú, že by mali byť špecifikované ustanovenia o dohľade, najmä so zreteľom na frekvenciu a typ inšpekcií, ktoré sa majú vykonávať na mieste, a o pokutách za nedodržanie podmienok stanovených pre prideľovanie pomoci; keďže v súvislosti s uvedenými zmenami, ktoré sa majú uskutočniť v programoch pomoci, by mali byť podrobné pravidlá uplatňovania preskupené v novom nariadení a nariadenie (EHS) č. 756/70 by malo byť zrušené;

keďže Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nepredložil stanovisko v časovom limite stanoveným predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Výrobcom kazeínu a kazeinátov sa pomoc bude prideľovať, iba ak tieto výrobky

— boli vyrobené z odstredeného mlieka pochádzajúceho zo spoločenstva alebo surového kazeínu vyextrahovaného z mlieka, ktoré pochádza zo spoločenstva,

— spĺňajú požiadavky na zloženie uvedené v prílohách I, II alebo III,

— sú balené tak, ako je stanovené v článku 3.

2. Pomoc sa vyplatí na základe písomnej žiadosti predloženej príslušnému úradu, v ktorej sa uvádza:

i) názov a adresa výrobcu,

ii) množstvo kazeínu alebo kazeinátov, na ktoré sa žiadosť vzťahuje a ich kvalita,

iii) príslušné čísla výrobných sérií.

3. Na účely tohto nariadenia musí výrobná séria pozostávať z výrobkov rovnakej kvality vyrobených v ten istý deň. Ak však celková produkcia kazeínu a kazeinátov v príslušnom podniku počas predošlého kalendárneho roku neprekročila 1 000 ton, môže výrobná séria pozostávať z výrobkov vyrobených v tom istom kalendárnom roku.

Článok 2

1. Pomoc na 100 kilogramov odstredeného mlieka spracovaného na kazeín alebo kazeináty, ako je uvedené v odseku 2 predstavuje ECU 7,94.

2. Pre výpočet pomoci treba vziať do úvahy, že:

a) jeden kilogram kyslého kazeínu, ako je definovaný v prílohe I, bol vyrobený z 32,17 kilogramov odstredeného mlieka:

b) jeden kilogram:

— kazeinátu definovaného v prílohe I

alebo

— sladkého kazeínu definovaného v prílohe I

alebo

— kyslého kazeínu definovaného v prílohe II

bol vyrobený z 33,97 kilogramov odstredeného mlieka;

([1]) Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.
([2]) Ú. v. ES L 378, 27.12.1989, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 169, 18.7.1968, s. 6.
([4]) Ú. v. ES L 138, 31.5.1990, s. 8.
([5]) Ú. v. ES L 91, 25.4.1970, s. 28.
([6]) Ú. v. ES L 268, 29.9.1990, s. 85.
([7]) Ú. v. ES L 201, 31.7.1990, s. 7.

c) jeden kilogram:

— sladkého kazeínu definovaného v prílohe II

alebo

— kazeinátu definovaného v prílohe II

bol vyrobený z 35,77 kilogramov odstredeného mlieka;

d) jeden kilogram kazeínu definovaného v prílohe II bol vyrobený z 24,97 kilogramov odstredeného mlieka;

e) jeden kilogram kazeinátu definovaného v prílohe III bol vyrobený z 28,57 kilogramov odstredeného mlieka.

3. Pomoc sa pridelí v kurze platnom v deň výroby kazeínu alebo kazeinátov.

4. Pomoc sa prevedie na národnú menu prostredníctvom stredného kurzu platného v deň výroby kazeínu alebo kazeinátov.

Článok 3

Na kontajneroch a baleniach pre kazeín a kazeináty musia byť uvedené:

a) opis výrobku a buď najnižší, najvyšší, alebo skutočný percentuálny obsah zložiek uvedených v prílohách I, II a III. Opis, ktorý sa má uvádzať pre výrobky uvedené v prílohe III, je nasledujúci:

„Kazeín/kazeináty obsahujúci/-e viac ako 5 % ale nie viac ako 17 % simultánne vyzrážanej mliečnej bielkoviny inej ako kazeín, prepočítaný na celkový obsah mliečnej bielkoviny;“

b) slová „nariadenie (EHS) č. 2921/90“

c) číslo výrobnej šarže.

Článok 4

1. Výrobcovia nemusia dostať pomoc, pokiaľ:

a) nevedú mesačné prehľady o množstvách mlieka a mliečnych výrobkov, vrátane kazeínu a kazeinátov, dodaných, vyrobených, použitých a odpredaných;

b) nepredkladajú ich na kontrolu príslušnému úradu.

2. Mesačné prehľady uvedené v odseku 1 a) obsahujú aspoň tieto údaje:

a) údaje o mlieku a smotane;

b) nákupy surového kazeínu;

c) nákupy kazeínu a kazeinátov;

d) množstvá vyrobeného kazeínu a kazeinátov, identifikované podľa čísla výrobnej série s dátumom výroby;

e) množstvá iných vyrobených mliečnych výrobkov;

f) množstvá predaného kazeínu a kazeinátov s dátumom predaja a menom a adresou príjemcu;

g) straty, vrátené a nahradené vzorky a množstvá mlieka, mliečnych výrobkov, kazeínu a kazeinátov.

Prehľady sa doložia najmä dodacími listami, faktúrami a záznamami podniku.

Článok 5

1. Členské štáty, aby zabezpečili dodržiavanie ustanovení tohto nariadenia, budú vykonávať neohlásené okamžité inšpekcie, o ktorých rozhodnú na základe výrobného programu podniku. Uskutoční sa najmenej jedna inšpekcia v priebehu siedmich výrobných dní.

Inšpekcia zahrňuje odber vzoriek z každej výrobnej série a týka sa podmienok výroby, množstva a zloženia vyrobeného kazeínu a kazeinátov.

2. Inšpekcia uvedená v odseku 1 sa doplní v intervaloch závisiacich od vyrobeného množstva kazeínu a kazeinátov dôkladnou prehliadkou a odberom vzoriek, aby zosúladila informácie uvedené v žiadosti o pomoc a mesačných prehľadoch uvedených v článku 4 s príslušnými obchodnými dokladmi a zásobami výrobkov, ktoré sú v skutočnosti na sklade.

Tieto ďalšie kontroly musia zahŕňať najmenej 25 % celkového množstva, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o pomoc, a každé zariadenie sa musí kontrolovať najmenej raz za šesť mesiacov.

3. Ak by boli zistené

a) významné nepresnosti ovplyvňujúce 5 % alebo viac kontrolovaných operácií týkajúcich sa pomoci,

b) významné rozdiely pri porovnaní s predošlými operáciami príjemcu

členský štát zintenzívni inšpekčné úkony stanovené v odseku 2 a neodkladne informuje Komisiu.

4. Členské štáty vymáhajú nesprávne vyplatené čiastky plus úrok. Úrokové sadzby, ktoré sa majú uplatňovať, sú sadzby stanovené v súlade s článkom 3 alebo 4 nariadenia Komisie (EHS) č. 411/88 [1] a sa vypočítavajú od dátumu vyplatenia pomoci.

5. S výnimkou prípadov *force majeure*, ak kontrola odhalí, že požadovaná alebo vyplatená pomoc je vyššia ako pomoc skutočne oprávnená podľa ustanovení tohto nariadenia:

— zníži sa o 15 %, ak je rozdiel menší ako 8 % a o 50 %, ak je rozdiel medzi 8 % a 20 %. Ak už bola vyplatená, musí sa vrátiť 15 % alebo 50 %,

— ak je rozdiel vyšší ako 20 %, nevyplatí sa žiadna pomoc alebo sa musí celá pomoc vrátiť.

[1] Ú. v. ES L 40, 13.2.1988, s. 25.

6. Ak kontrola ukáže, že rozdiely uvedené v odseku 5 sú výsledkom chyby v žiadosti spôsobenej zámerne alebo hrubou nedbalosťou, žiadateľ sa vylúči z poskytovania pomoci na šesť mesiacov od dátumu oznámenia o takom vylúčení.

Článok 6

Nariadenie (EHS) č. 756/70 sa týmto ruší.

Kaucie zložené podľa druhej zarážky prvého pododseku článku 4 (1) b) tohto nariadenia sa uvoľnia, keď členský štát zavedie kontrolné opatrenia stanovené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 2204/90 a vydá oprávnenia uvedené v článku 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2742/90 [1] a pre tie množstvá, ktoré dňa 14. októbra 1990 ešte neprišli na miesta určenia uvedené v druhej a tretej zarážke prvého odseku článku 1 nariadenia (EHS) č. 756/70. Ak množstvá prišli na uvedené miesta určenia do 14. októbra 1990, príslušné strany môžu požiadať o uvoľnenie kaucií predložením žiadosti doloženej sprievodnými dokladmi spĺňajúcimi podmienky stanovené v článku 12 alebo 20 nariadenia Komisie (EHS) č. 569/88 [2].

Článok 7

Toto nariadenie nadobudne účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať na kazeín a kazeináty vyrobené od 15. októbra 1990.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. októbra 1990

Za Komisiu

Ray MAC SHARRY

Clen Komisie

(1) Ú. v. ES L 264, 27.9.1990, s. 20.

(2) Ú. v. ES L 55, 1.3.1988, s. 1.

PRÍLOHA I

Požiadavky na zloženie

Kazeín a kazeináty uvedené nižšie obsahujú inú mliečnu bielkovinu ako kazeín neprevyšujúci 5 % z celkového obsahu mliečnej bielkoviny

I. Kyslý kazeín	
1. Maximálny obsah vody	12,00 %
2. Maximálny obsah tuku	1,75 %
3. Voľné kyseliny vyjadrené ako kyselina mliečna (maximum)	0,30 %
II. Sladký kazeín	
1. Maximálny obsah vody	12,00 %
2. Maximálny obsah tuku	1,00 %
3. Minimálny obsah popola	7,50 %
III. Kazeináty	
1. Maximálny obsah vody	6,00 %
2. Minimálny obsah bielkovinových zložiek v mlieku	88,00 %
3. Maximálny obsah tuku a popola	6,00 %

PRÍLOHA II

Požiadavky na zloženie

Kazeín a kazeináty uvedené nižšie obsahujú inú mliečnu bielkovinu ako kazeín nepresahujúci 5 % celkového obsahu mliečnej bielkoviny

	Kyslý kazeín	*Sladký kazeín*
I. Kazeín		
1. Maximálny obsahv	10,00 %	8,00 %
2. Maximálny obsah tuku	1,50 %	1,00 %
3. Voľné kyseliny vyjadrené ako mliečne kyseliny — maximum	0,20 %	–
4. Minimálny obsah popola	–	7,50 %
5. Celkový počet baktérií (maximum v 1 g)	30 000	30 000
6. Koliformné baktérie (v 0,1 g)	neprítomné	neprítomné
7. Počet termofilných baktérií (maximum v 1 g)	5 000	5 000
II. Kazeináty		
1. Maximálny obsah vody	6,00 %	
2. Minimálny obsah bielkovinových substancií v mlieku	88,00 %	
3. Maximálny obsah tuku a popola	6,00 %	
4. Celkový počet baktérií (maximum v 1 g)	30 000	
5 Koliformné baktérie (v 0,1 g)	neprítomné	
6. Počet termofilných baktérií (maximum v 1 g)	5 000	

PRÍLOHA III

Požiadavky na zloženie

Kazeín a kazeináty s obsahom inej mliečnej bielkoviny ako kazeín nepresahujúci 17 % z celkového obsahu mliečnej bielkoviny

I. Kazeíny

1. Maximálny obsah vody	8,00 %
2. Maximálny obsah tuku	1,50 %
3. Voľné kyseliny vyjadrené ako kyselina mliečna — maximum	0,20 %
4. Maximálny obsah laktózy	1,00 %
5. Maximálny obsah popola	10,00 %
6. Celkový počet baktérií (maximum v 1 g)	30 000
7. Koliformné baktérie (v 0,1 g)	žiadne
8. Počet termofilných baktérií (maximum v 1 g)	5 000

II. Kazeináty

1. Maximálny obsah vody	6,00 %
2. Minimálny celkový obsah mliečnej bielkoviny	85,00 %
3. Maximálny obsah tuku	1,50 %
4. Maximálny obsah laktózy	1,00 %
5. Maximálny obsah popola	6,50 %
6. Celkový počet baktérií (maximum v 1 g)	30 000
7. Koliformné baktérie (v 0,1 g)	žiadne
8. Počet termofilných baktérií (maximum v 1 g)	5 000

PRÍLOHA IV

KONTROLA

a) **Metóda analýzy**

Na účely uplatnenia tohto nariadenia sú záväzné referenčné metódy stanovené v prvej smernici Komisie č. 85/503/EHS z 25. októbra 1985 o metódach analýzy pre jedlé kazeíny a kazeináty vymenované nižšie:

1. stanovenie obsahu vlhkosti (vyjadrenej ako voda)
2. stanovenie obsahu bielkovín (obsah bielkovín)
3. stanovenie titračnej kyslosti (voľná kyslosť)
4. stanovenie popolovín (vrátane P_2O_5)

b) **Definície**

1. *Obsah tuku*

„Obsah tuku“ znamená množstvo celkovej substancie získané Schmid-Bondzjnski-Ratzlaffovou metódou alebo Röse-Gottliebovou metódou vyjadrené ako percento z hmotnosti.

2. *Obsah inej mliečnej bielkoviny ako kazeín*

„Obsah inej mliečnej bielkoviny ako kazeín“ znamená obsah stanovený meraním –SH a -S-S- skupín viazaných s bielkovinami, referenčná hodnota čistého kazeínu je 0,25 % a hodnota bielkoviny srvátky je 3 %.

3. *Obsah laktózy*

„Obsah laktózy“ znamená obsah stanovený farebnou reakciou s roztokom sírneho fenolu po rozklade produktu v prostredí hydrogenuhličitanu sodného a po oddelení srvátky vyzrážaním bielkoviny v kyslom prostredí.

4. *Celkový počet baktérií*

„Celkový počet baktérií“ znamená obsah stanovený spočítaním kolónií vypestovaných na živnej pôde po inkubácii počas 72 hodín pri teplote 30°C.

5. *Koliformné baktérie*

„Neprítomnosť koliformných baktérií“ v 0,1 produktu znamená negatívnu reakciu získanú na živnej pôde po inkubácii počas 24 hodín pri teplote 30 °C.

6. *Počet termofilných baktérií*

„Počet termofilných baktérií“ znamená obsah stanovený spočítaním kolónií vypestovaných na živnej pôde po inkubácii počas 48 hodín pri teplote 55 °C.

c) **Odber vzoriek**

Vzorky sa odoberajú v súlade s postupom stanoveným v Medzinárodnej norme ISO 707; avšak členské štáty môžu používať inú metódu odberu vzoriek za predpokladu, že sa zhoduje so zásadami normy ISO 707.